

# La situation actuelle de l'économie textile suisse

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): - **(1949)**

Heft 1

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-792228>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# La situation actuelle de l'économie textile suisse

*A l'occasion de la récente assemblée générale de la « Schweizerische Gesellschaft für Konjunkturforschung » (Société suisse pour l'étude de la situation économique), M. A. Wiegner, directeur des « St. Galler Feinwebereien A.-G. » (groupe Stoffel) à Saint-Gall, a donné connaissance d'un intéressant travail sur la situation de l'économie textile suisse. On jugera de l'intérêt qu'il peut présenter lorsqu'on saura que son auteur a pris une part déterminante, pendant la guerre, à toutes les mesures ayant trait au rationnement des textiles et à l'aménagement de l'économie textile suisse en général. Nous ne pouvons résumer ici que quelques-uns des chapitres de cet exposé, les mieux faits pour intéresser nos lecteurs de l'étranger.*

*La rédaction.*

## Développement général de l'économie textile suisse

Pour mieux éclairer les divers problèmes à traiter, l'auteur a commencé par esquisser la structure de l'industrie textile suisse, d'ancienne origine, et qui a échappé jusqu'ici, pour la plus grande partie, à la concentration horizontale et verticale. Plus on s'éloigne de la matière première, moins les fabriques exigent de capital, ce qui favorise l'existence d'un très grand nombre de petites entreprises. Dans la filature, on comptait 400.000 broches en 1827 et 1,6 million en 1887. Ce chiffre n'est aujourd'hui que de 1,1 million, mais la production totale est néanmoins sensiblement plus élevée par suite de l'augmentation du rendement des machines modernes. A l'heure actuelle, on compte en Suisse 20.000 entreprises occupées à la production et à la distribution des textiles, qui occupent 250.000 personnes et sont représentées par 160 associations. On peut donc dire que 10 % de toutes les personnes exerçant en Suisse une activité lucrative dépendent directement de l'industrie textile.

Cette branche a connu son plus grand développement avant la première guerre mondiale, mais elle a été fortement touchée par la dernière guerre ; c'est dans les années d'après 1920 qu'elle a commencé à s'adapter vraiment aux nouvelles conditions mondiales, lorsque la grande crise économique de 1930 lui a porté un nouveau coup. Cependant, dès 1935, une reprise générale des échanges a amené une sensible amélioration de la situation.

## Prédominance de l'élément „travail“

Dans la suite de son exposé, M. Wiegner explique que le renchérissement des articles textiles survenu au cours des dernières années n'est pas dû seulement à l'augmentation des salaires et du prix des matières premières, mais au fait que l'industrie a dû modifier sa fabrication. En effet, au moment où les matières premières étaient rares, pendant la dernière guerre, les fabriques n'auraient pu continuer à employer la totalité de leurs ouvriers si elles ne s'étaient mises à produire des articles exigeant un apport de main-d'œuvre plus considérable. Ainsi, la même quantité de matière première servait à fabriquer moins d'articles, mais faisait vivre davantage d'ouvriers, d'où renchérissement des produits terminés.

## Capacité de production 1948 = 1938

L'industrie textile suisse a repris son essor en 1945 et 1946 et elle a retrouvé, en 1947, sa capacité de production d'avant la guerre. Jusqu'à fin 1947, la demande a été plus forte que l'offre dans cette branche. La plus grande part des exportations suisses de textiles est constituée par les tissus. L'exportation moyenne annuelle de tissus de coton, soie, rayonne et fibranne pour 1937 et

1938 était de 100 millions de francs suisses. Or, à l'exportation, les tissus ont renchéri depuis cette époque jusqu'à la fin de la guerre de 330 % environ. Donc l'exportation d'après guerre aurait dû être de 330 millions de francs suisses pour être au niveau de celle d'il y a dix ans. Or, elle a été en réalité de 260 millions de francs suisses. Elle suffisait cependant, avec la consommation du marché intérieur, pour assurer la marche normale des entreprises.

### Obstacles à l'exportation

Depuis lors, l'exportation des textiles suisses s'est heurtée à de graves obstacles. Tout d'abord les derniers marchés à devise forte ont pu se réapprovisionner jusqu'à saturation et les autres pays, dont beaucoup sont loin d'avoir satisfait tous leurs besoins en marchandises, ont mis des entraves à l'importation des marchandises de consommation, tout en cherchant unilatéralement à augmenter leurs exportations, en vue de se procurer des devises. On a vu ainsi l'exportation des tissus passer de 267 millions de francs suisses en 1947 à 161 millions en 1948. Ainsi, pendant cette période, l'exportation des tissus suisses en Suède a passé de 44 à 6 millions et de 39 à 5 millions de francs suisses pour l'Argentine.

A l'avenir, on peut prévoir, sauf événements extraordinaires, que la demande intérieure sera à peu près équivalente à celle d'avant guerre, l'importation couvrant, du reste, une partie de la demande, de sorte qu'il faudrait à l'industrie textile suisse une exportation de même volume qu'autrefois pour qu'elle puisse continuer à occuper toute sa main-d'œuvre.

### L'importation au service de l'exportation

Si l'exportation ne peut donc pas être raisonnablement maintenue, on verra augmenter l'offre sur le marché intérieur, d'où un danger pour l'ensemble de l'économie du pays. C'est pourquoi toutes les branches de l'économie textile attendent des autorités que celles-ci mettent les importations suisses au service des exportations. L'auteur voit dans ce moyen le principal remède au danger imminent de chômage, la balance commerciale suisse étant du reste toujours encore déficitaire. Il constate en passant que les Etats-Unis, pour ne citer que ce pays, élèvent à l'importation des textiles suisses des droits dix fois supérieurs à ceux qui frappent les mêmes marchandises à leur entrée en Suisse.

### Les tâches de l'industrie

Mais le conférencier ne pense pas que le bilatéralisme soit le seul remède à la situation actuelle de l'industrie textile suisse. Si cette branche veut conserver son avance, dit-il, elle devra se rationaliser, non seulement en matière de production industrielle proprement dite (machines), mais aussi d'organisation du travail. La collaboration de toutes les entreprises est nécessaire à cette œuvre. La tradition, si elle a du bon, a aussi ceci de dangereux qu'elle empêche souvent de voir les problèmes techniques et économiques « du dehors » et sans certain parti pris sentimental. Beaucoup de problèmes de modernisation ne pourront être résolus que sur le plan collectif, et non selon des vues de justice distributive, mais d'après des principes froidement rationnels d'assainissement (unification des techniques, renouvellement des machines, etc.). En outre, la recherche scientifique en vue de l'amélioration des méthodes et des produits et de la mise au point de nouveaux procédés et de nouvelles matières doit être poussée énergiquement, aussi bien par les laboratoires officiels que dans les entreprises privées.

A l'heure actuelle, *qui n'avance pas recule* ; c'est pourquoi les industries suisses du textile sauront progresser pour pouvoir faire face aux difficultés à venir et les vaincre.

**PUBLICATIONS**  
**DE L'OFFICE SUISSE D'EXPANSION COMMERCIALE**  
**Zurich et Lausanne**

**REVUE «LA SUISSE INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE» :**

Renseigne sur la situation et le développement économique de la Suisse, fournit des informations d'ordre général sur ses industries, son commerce et sa vie nationale.

Trois numéros par an, en français, allemand, anglais, italien et espagnol.

Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : Fr. s. 10.—, valable pour deux ans.

Suisse : abonnement annuel Fr. 3.—.

**REVUE «TECHNIQUE SUISSE» :**

Rédigée en collaboration avec la Société suisse des constructeurs de machines, à Zurich. Chronique des nouveautés techniques suisses. Etudes sur des constructions de machines récentes, etc.

Trois numéros par an, en français, anglais, espagnol, portugais, et deux en allemand.

Etranger : taxe pour l'inscription de l'adresse : Fr. s. 15.—, valable pour deux ans.

Suisse : abonnement annuel Fr. 3.—.

**REVUE «TEXTILES SUISSES» :**

Publication spéciale, richement illustrée, donnant des renseignements sur tout ce qui a trait aux industries du vêtement et de la mode et suivant le développement des arts textiles.

Paraît trimestriellement en quatre éditions : française, anglaise, espagnole et allemande.

Etranger : abonnement annuel : Fr. s. 20.—.

Suisse : abonnement annuel Fr. 13.—.

**«RÉPERTOIRE DE LA PRODUCTION SUISSE» :**

Paraît en français, allemand, anglais et espagnol (livrable actuellement en anglais et en espagnol seulement). Livre d'adresses des industries suisses ; répertoires par articles, par branches et par maisons.

Prix : Etranger : Fr. s. 16.—, port compris. Suisse : Fr. 12.—, plus port.

**BROCHURE «LA SUISSE ET SES INDUSTRIES» :**

Orientation générale succincte sur la Suisse, ses institutions, son économie et ses industries, avec 2 cartes et de nombreuses illustrations.

Editions en français, italien, portugais, suédois. Prix : Fr. s. 1.50.

Editions en anglais et espagnol. Prix : Fr. s. 2.—.

Pour tous renseignements, s'adresser à :

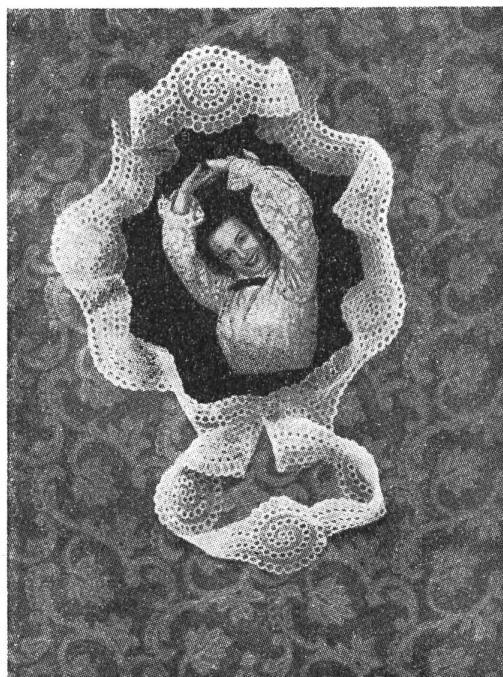
**Office Suisse d'Expansion Commerciale**

Service des publications

Place de la Riponne 3

**LAUSANNE**

Téléphone 3 73 31



←

**ERRATUM :**

**Jul. Michel & Cie, Zurich.**

Dans la légende du document reproduit à la page 105 de «Textiles Suisses» No 4/1948, il manquait les mentions suivantes :

In the caption describing the photograph reproduced on page 105, «Textiles Suisses» No 4/1948, the following mention was erroneously omitted :

En el texto al pie del documento reproducido en la página 105 de «Textiles Suisses» No. 4/1948, fué omitida la mención siguiente :

In der Legende des auf Seite 105 veröffentlichten Bildes der «Textiles Suisses» Nr. 4/1948 fehlten folgende Angaben :

**Modèle Gaby Messer.**

*Photo René Groebli.*

**BERIKTIGANDE :**

I nr. 4/1948 av vår tidskrift, sida 73 har smygitt in sig ett sättfel i svenska legenden, som vi önska beriktiga som följande :

**E. Roelli & Co., St-Gall**

Vävda, tryckta och broderade dekora-tions- och möbeltyger, marquisettes och voiles; plumetis; ledande i broderad tyll för gardiner.

Manufacture des Montres Doxa  
S. A., Le Locle  
Montres - Watches - Relojes -  
Uhren



Otto Steinmann & Cie. S. A., Wohlen

«OSCOSA»

Sacs de dames  
Ladies Handbags

Bolsas para Señoras  
Damenhandtaschen

Photo Guggenbuhl





**Stoffel & Co., St-Gall**

Popeline coton imprégnée imprimée.

Printed proofed cotton poplin.

Popelina de algodón impregnada y estampada.

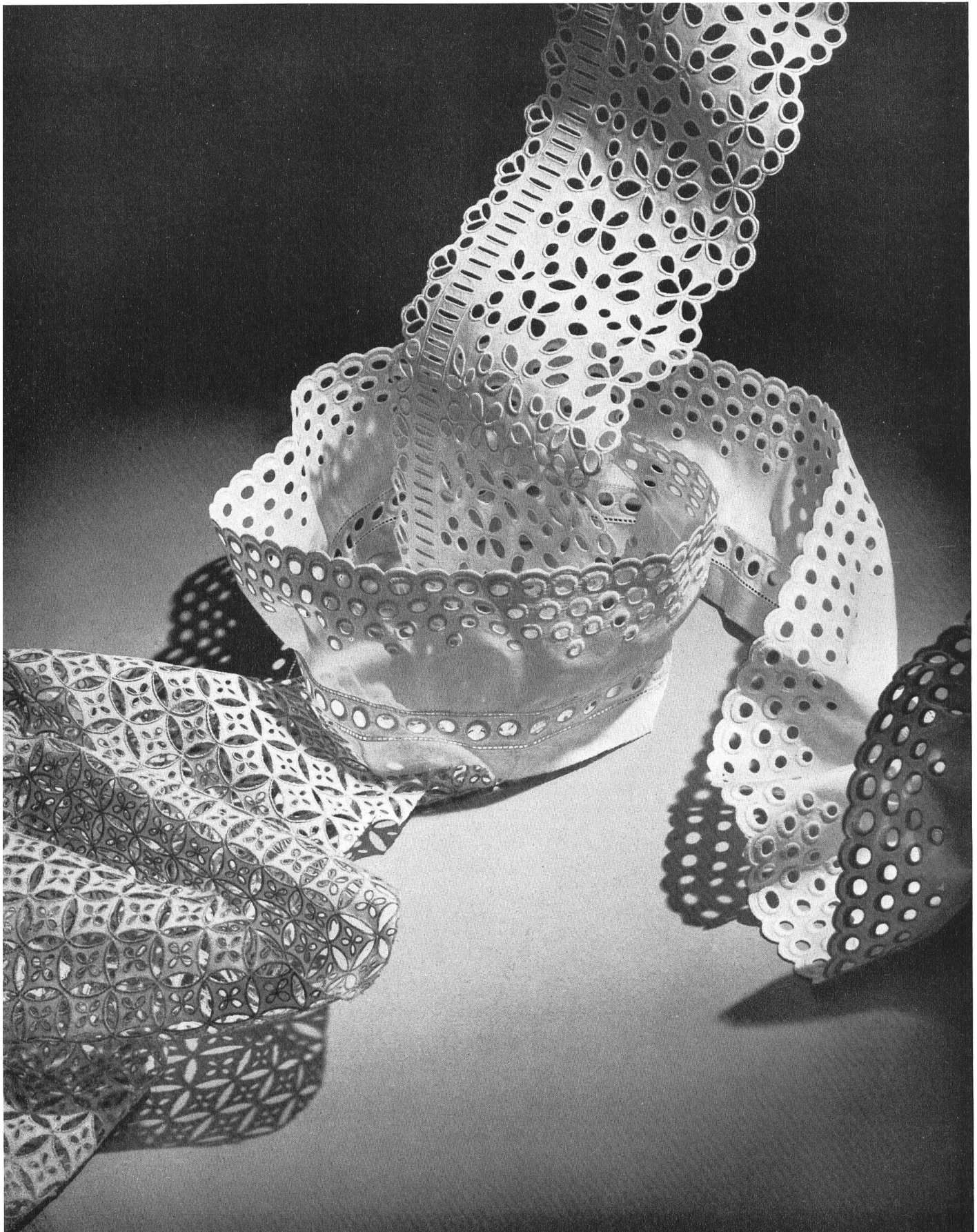
Bedruckte, imprägnierte Baumwoll-Popeline.

Modèle: **Salzmann & Co., St-Gall.**

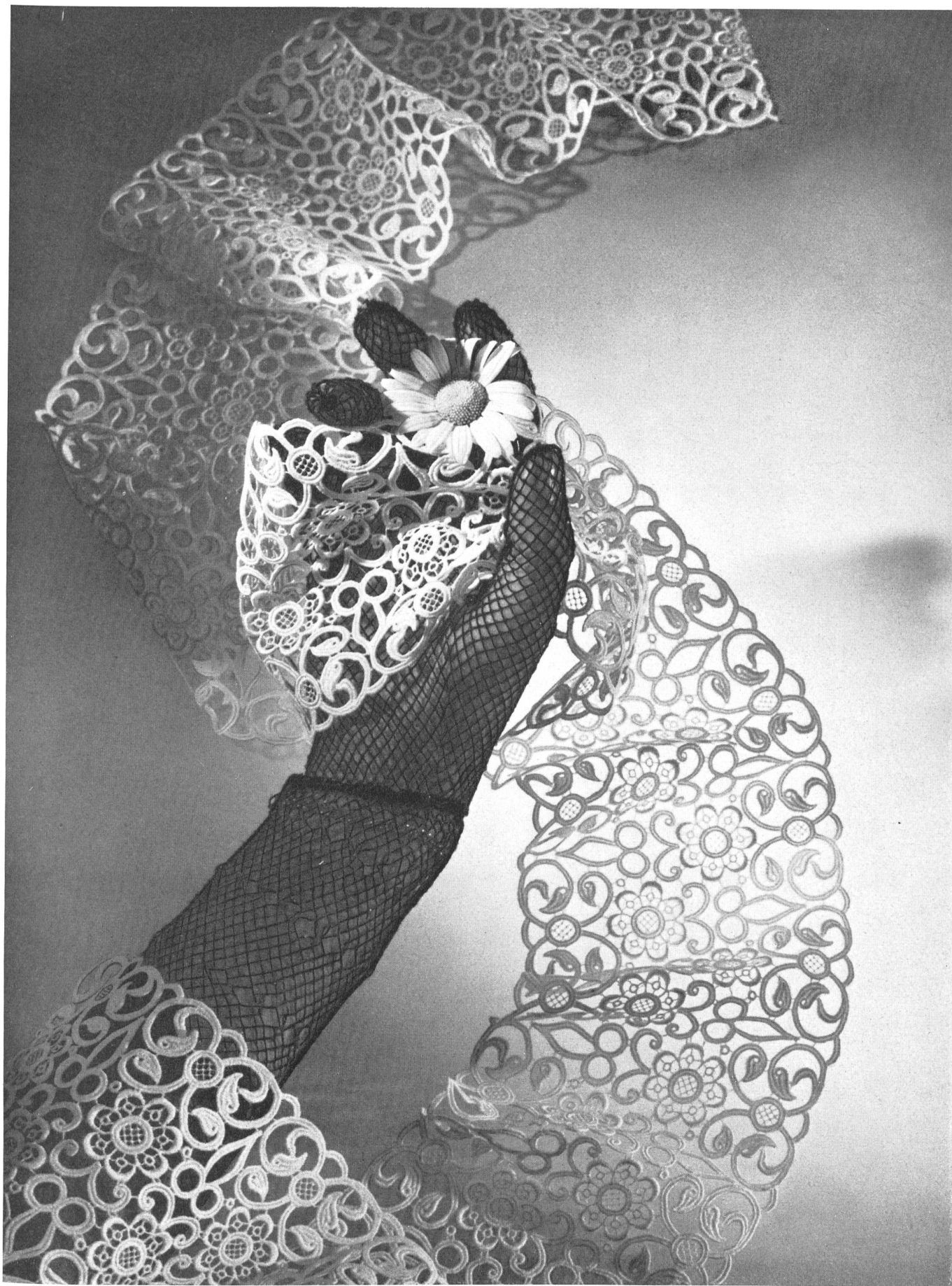
Photo: Eva Hoenig

**Forster Willi & Cie, St-Gall**

Broderies et dentelles.  
Embroideries and laces.  
Bordados y encajes.  
Stickereien und Spitzen.  
Photo Guggenbuhl







**Reichenbach & Co., St-Gall**

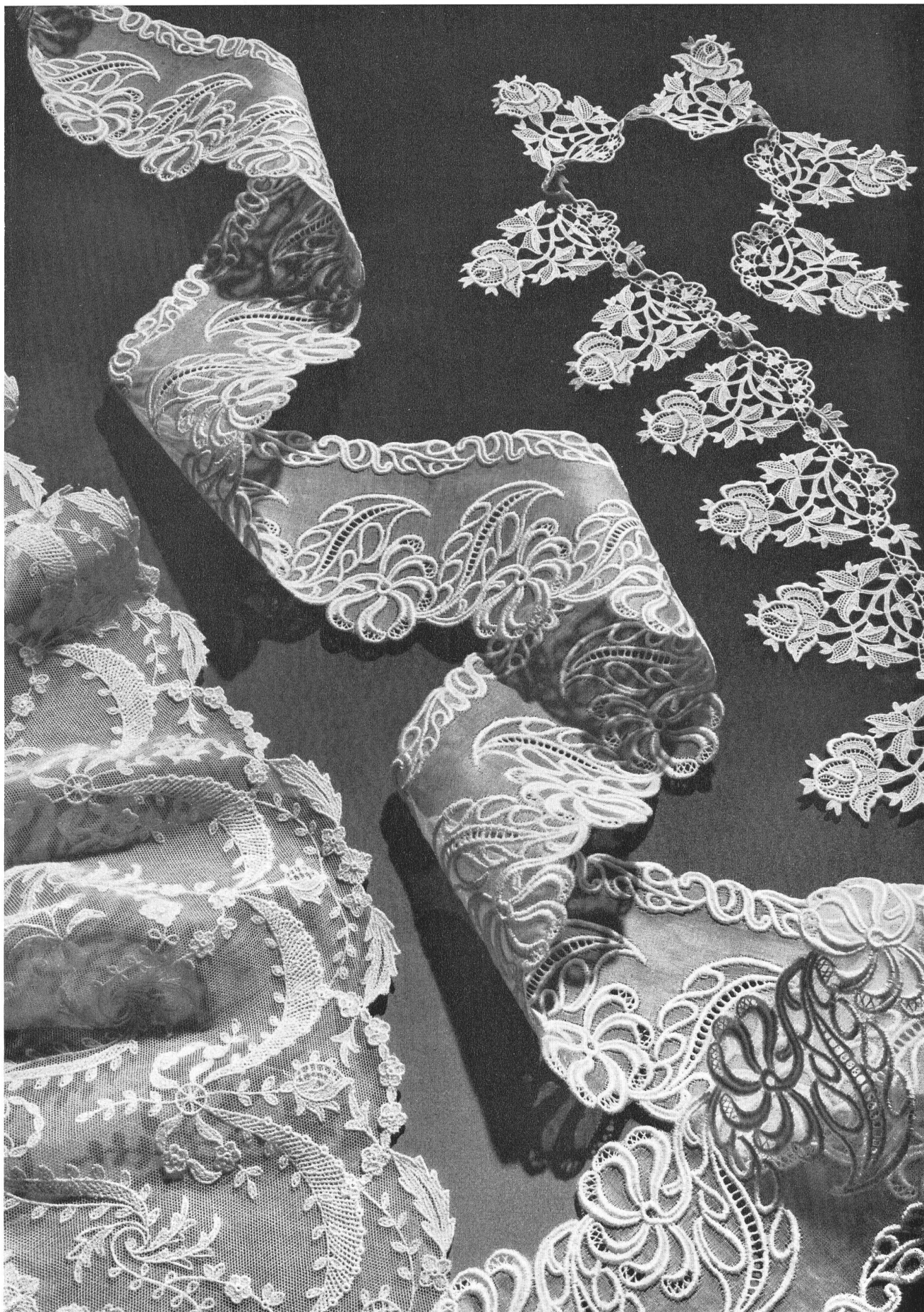
Une guipure de la nouvelle collection de dentelles.

A distinctive lace fabric from the new collection.

Selecto encaje de guipur, de la nueva colección de encajes.

Aparte Ätzenspitze (Guipure) aus der neuen Spitzenkollektion.

Photo Seeger



**Jul. Michel & Cie, Zurich**

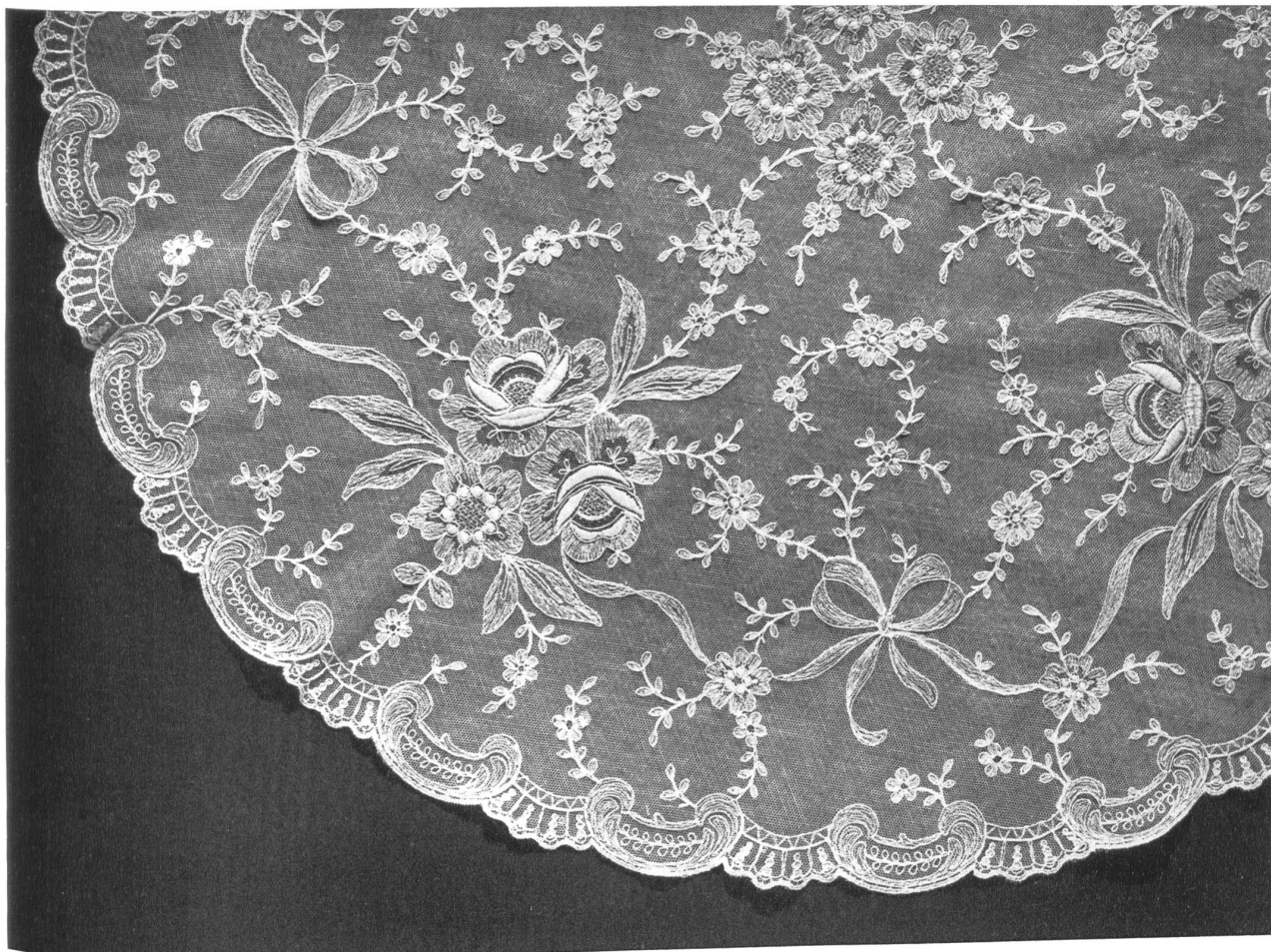
Organdi et tulle brodés, galon guipure.

Embroidered organdie and net, braids.

Organdí y tul bordados, y galon de guipure.

Bestickter Organdi und Tüll, Guipure-Borten.

Photo Droz



**E. Mettler-Müller S. A., Rorschach**

Nappe ronde, brodée sur tulle, genre Bretonne.

Embroidered doilie on net, type Bretonne.

Mantel redondo, bordado sobre tul, estilo Bretona.

Tülldecke, rund, Genre Bretonne.

Photo Bauty



**Arthur Porgès, Genève**

Crêpe organdi blanc.

White crepe organdie.

Crespón organdí blanco

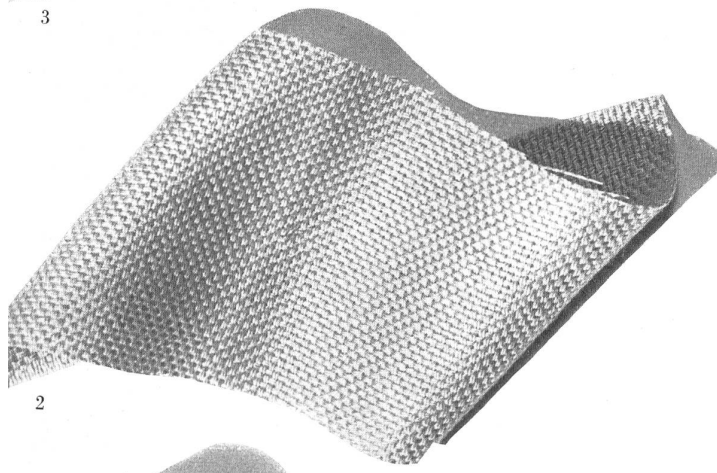
Photo Bauty



4



3



2



**Stoffel & Co., St-Gall** →

Impression main nouveauté sur coton. Été 1949.

Novel hand-printed cotton fabric for the 1949 summer wardrobe.

Original estampado a mano moderno, sobre tejido de algodón, para el verano de 1949.

Neuartiger Handdruck auf Baumwollgewebe für Sommer 1949.

Photos Bauty



1

← **Berthold Guggenheim, Zurich**

1 Moiré fantaisie, une création été 1949.

2 Tissu fibranne panama pour robes.

3 Tissu lavable, création printemps 1949.

4 «bébé», la rayonne infroissable, solide au lavage et à la lumière.

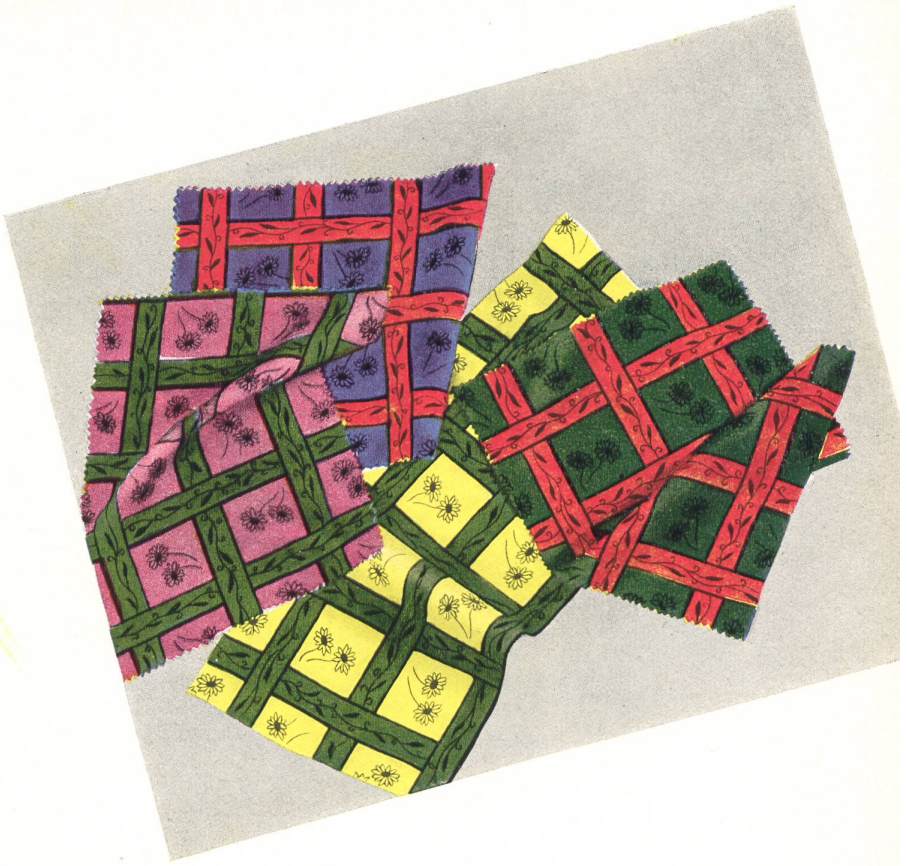
1 Fancy moiré. A summer 1949 creation.

2 Staple fibre panama fabric.

3 Washable dress fabric.

A spring 1949 creation.

4 «bébé», the crushproof, laundry and light fast rayon.



Mettler & Cie S. A., St-Gall

Impressions mode sur  
fibranne, collection d'été 1949.

Fashionable printed staple fibre fabrics, summer  
collection 1949.

Estampados de moda sobre tejido de fibrana de la colección de  
verano 1949.

Modische Drucke auf Zellwollgewebe der Sommerkollektion 1949.



Société Anonyme A. & R. Moos, Weisslingen (Zch)

Neue Dessins in Popelines «Sanfor» für Hemden und Pyjamas.  
 Nouveaux dessins en popelines «Sanfor» pour chemises et pyjamas.

Novelty designs in "Sanfor" poplin shirtings and pyjama fabrics.  
 Nuevos dibujos sobre popelina «Sanfor» para camisas y pijamas.

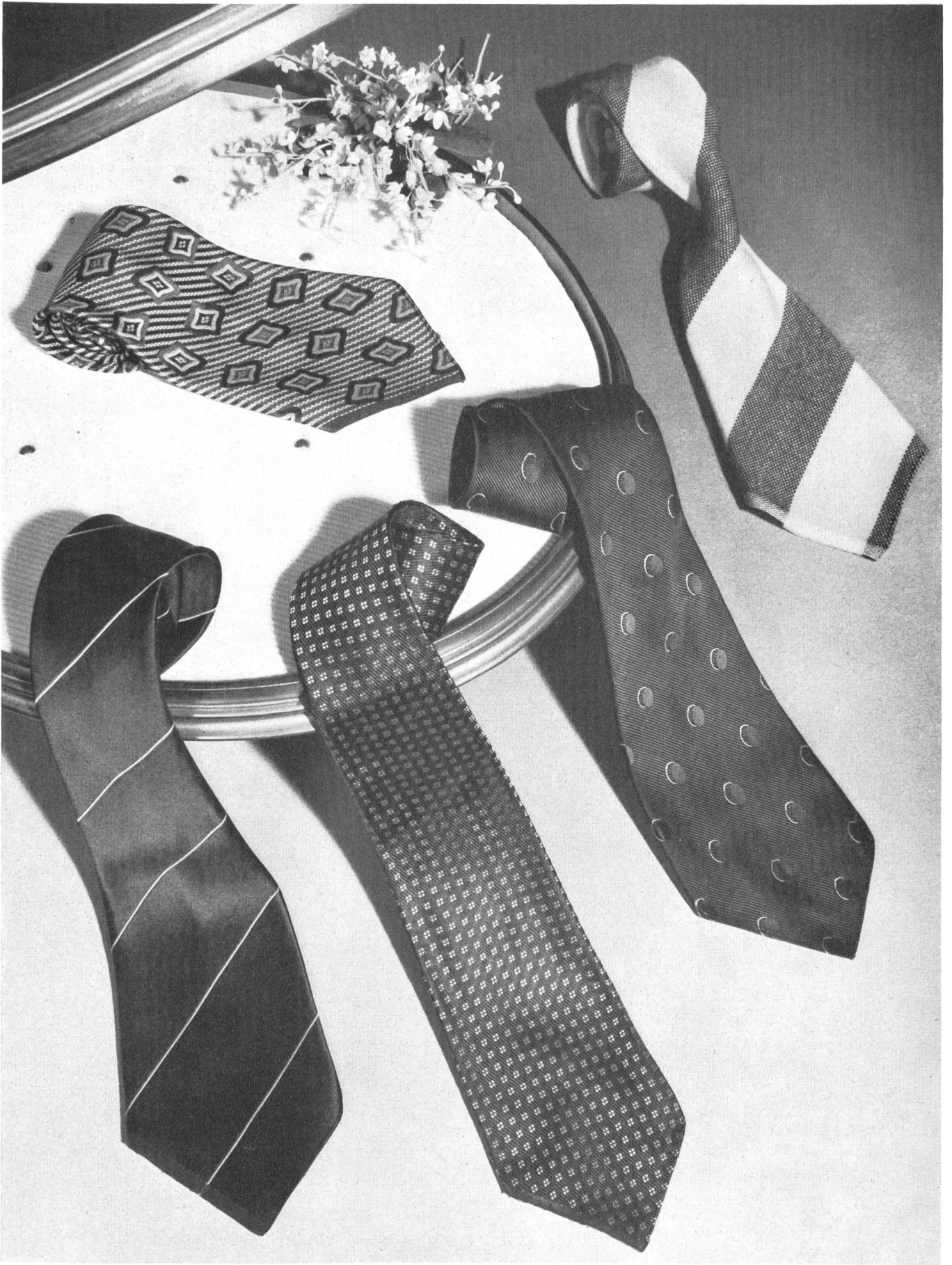


Photo Droz

S. Kirschner, Zurich



Aktiengesellschaft für Seidenwaren, Zurich

Carrés de soie, impression au cadre à la main.

Silk squares, screen-printed by hand.

Pañolones de seda, estampados al estarcido a mano.

Seidencarrés, Film-Handdruck. ◊

Photo Droz







**F. Blumer & Cie, Schwanden**

Carrés, imprimés main, en pure soie.  
Hand-printed squares in pure silk.  
Pañoletas estampados a mano, en seda.  
Handbedruckte Kopftücher aus Seide.

Photos Droz



Neuburger & Burgauer, Zurich

«ENBE»

Echarpe de laine, tubulaire.

Doubled woollen scarf.

Chal tubular de lana.

Wollschärpe tubulaire.

Photo Droz

Max Zürcher & Co., St-Gall

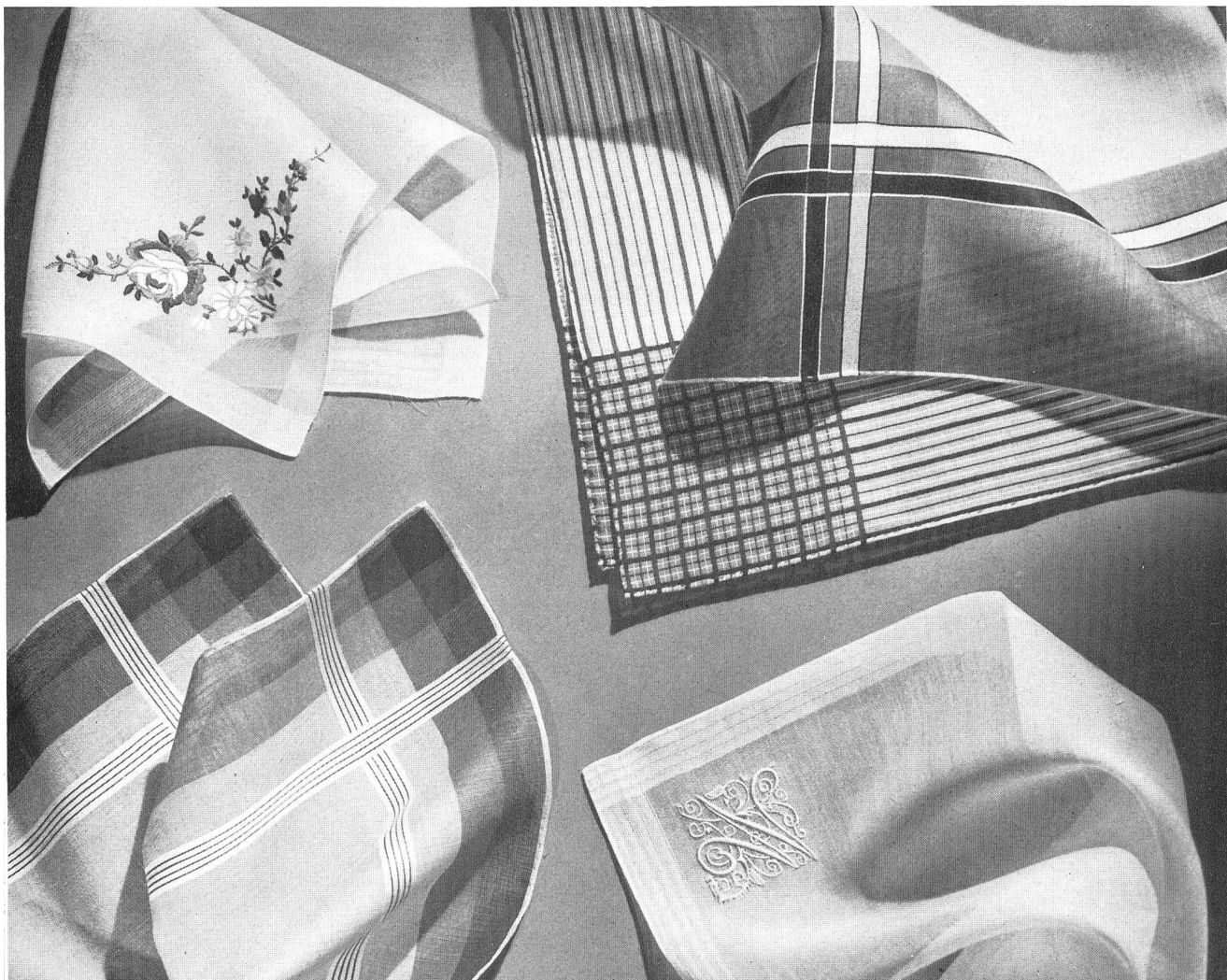
Fabrication de mouchoirs blancs, tissés couleurs imprimés et brodés, en coton, fil et mi-fil.

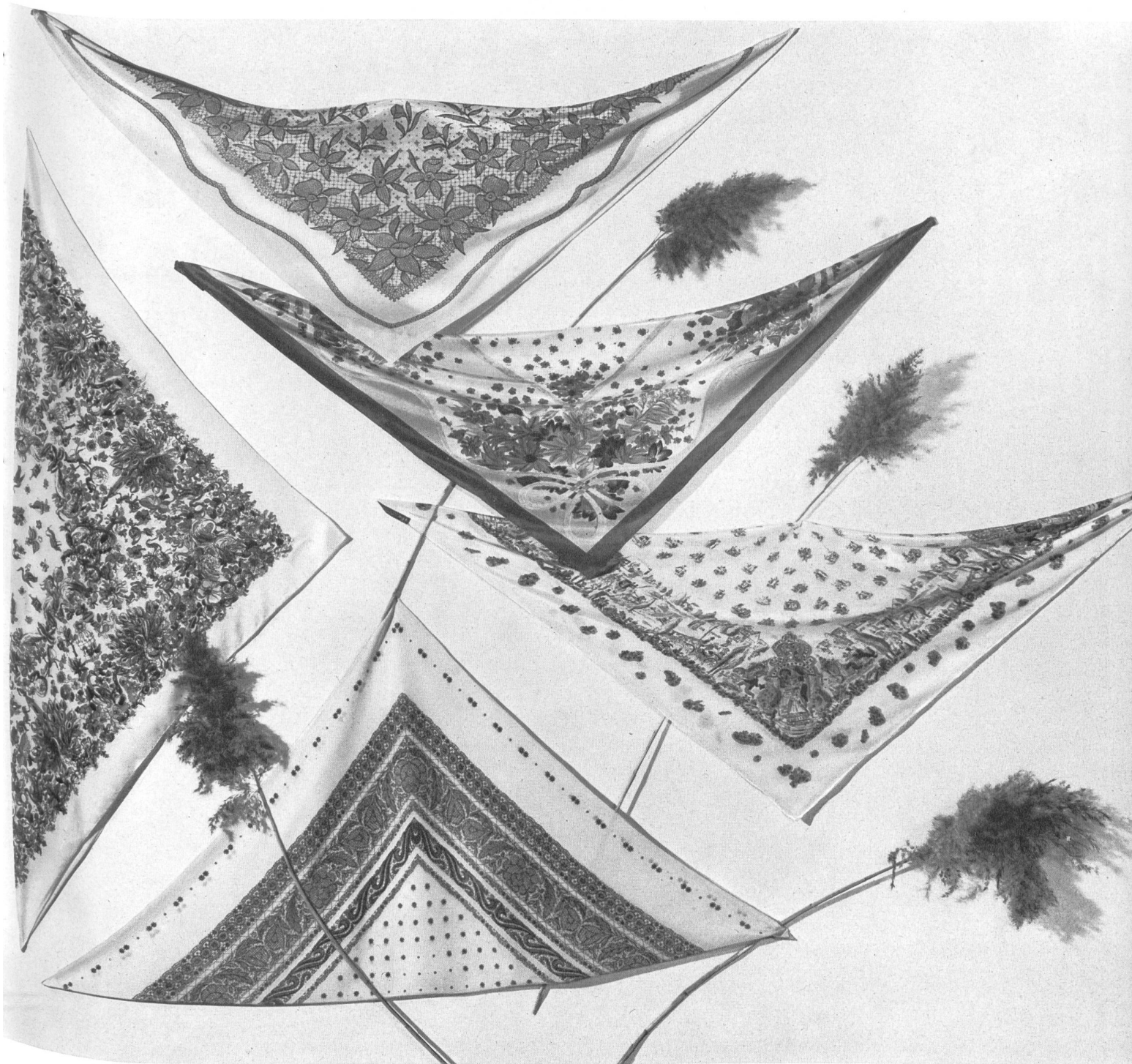
Cotton, half-linen and linen handkerchiefs: white, colour-woven, printed and embroidered.

Fabricación de pañuelos blancos, de textura en color, estampados y bordados, sobre tela de algodón, de semihilo y de hilo puro.

Fabrikation von weißen, buntgewobenen, bedruckten und bestickten Taschentüchern, in Baumwolle, Halbleinen und Leinen.

Photo Bauty





**R. B. C. Soieries S. A., Zurich**

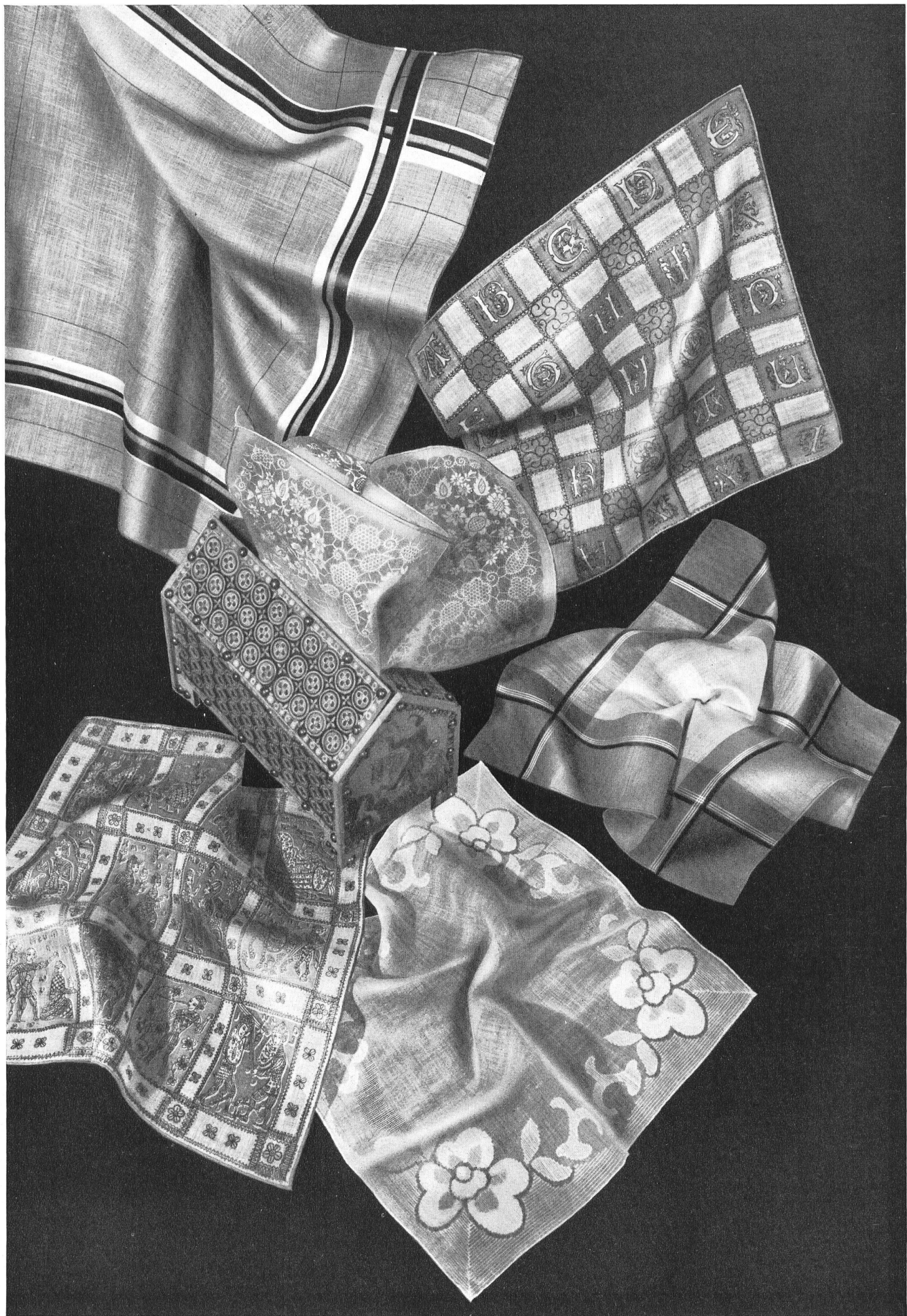
Carrés pure soie imprimés main,  
crêpe de Chine et twill, haute nouveauté.

Pure silk hand-printed squares,  
crêpe de Chine and twill, high novelty.

Pañolones de seda pura, estampados a mano,  
crespón de China y twill, alta novedad.

Reinseidene, handbedruckte Vierecktücher,  
Crêpe de Chine und Twill, Haute Nouveauté.

Photo Lutz



**Christian Fischbacher Co., St-Gall**

Dessins classiques en mouchoirs tissés couleurs pour dames et messieurs.

Smartly styled coloured woven men's and ladies' handkerchiefs.

Pañuelos tejidos en colores, en diseños clásicos para señoras y caballeros.

Mouchoirs fantaisie pour dames, fils renforcés, fils coupés, Jacquard, en blanc et imprimés en couleurs.

Fancy ladies' handkerchiefs in white, sheer cords, clipcords and Jacquard, and coloured prints.

Pañuelos blancos para señoras con hilos reforzados, cortados y Jacquard, y estampados en colores.

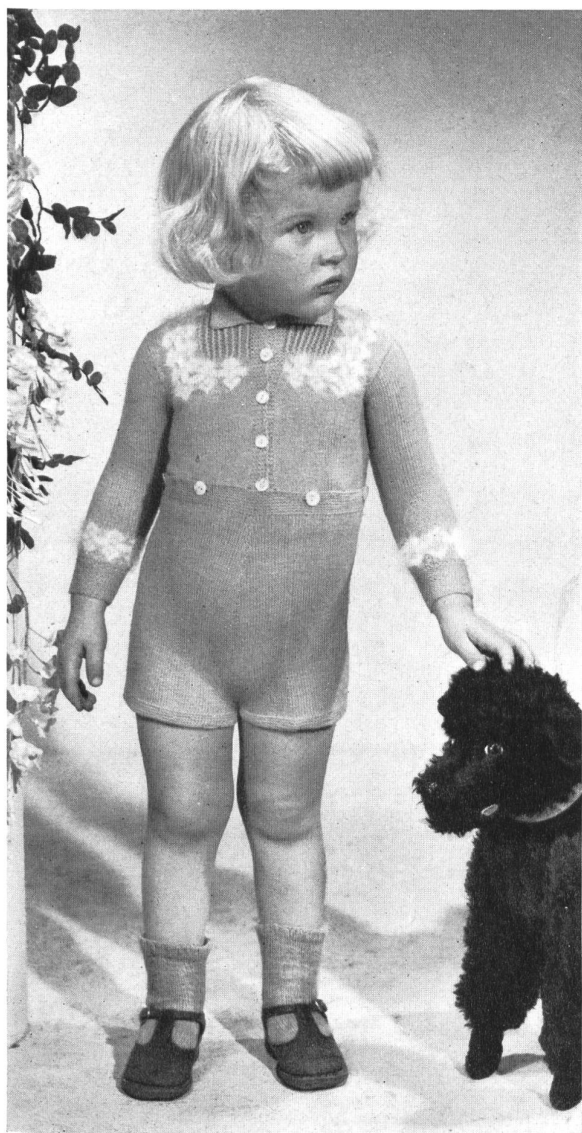
**Geiser S. A., Huttwil**

Barboteuse.  
Hand-knitted crawlers.  
Mono para niño, de punto a mano.  
Spielhose, handgestrickt.

Costume à boutonner.  
Button-on suit.  
Trajecito con botones.  
Anknöpfer, handgestrickt.

Robette.  
Hand-knitted kiddies' frock.  
Vestidito de punto a mano.  
Röcklein, handgestrickt.

Photos Droz





**Ryff & Cie S. A., Berne**

**«SWANETTES»**

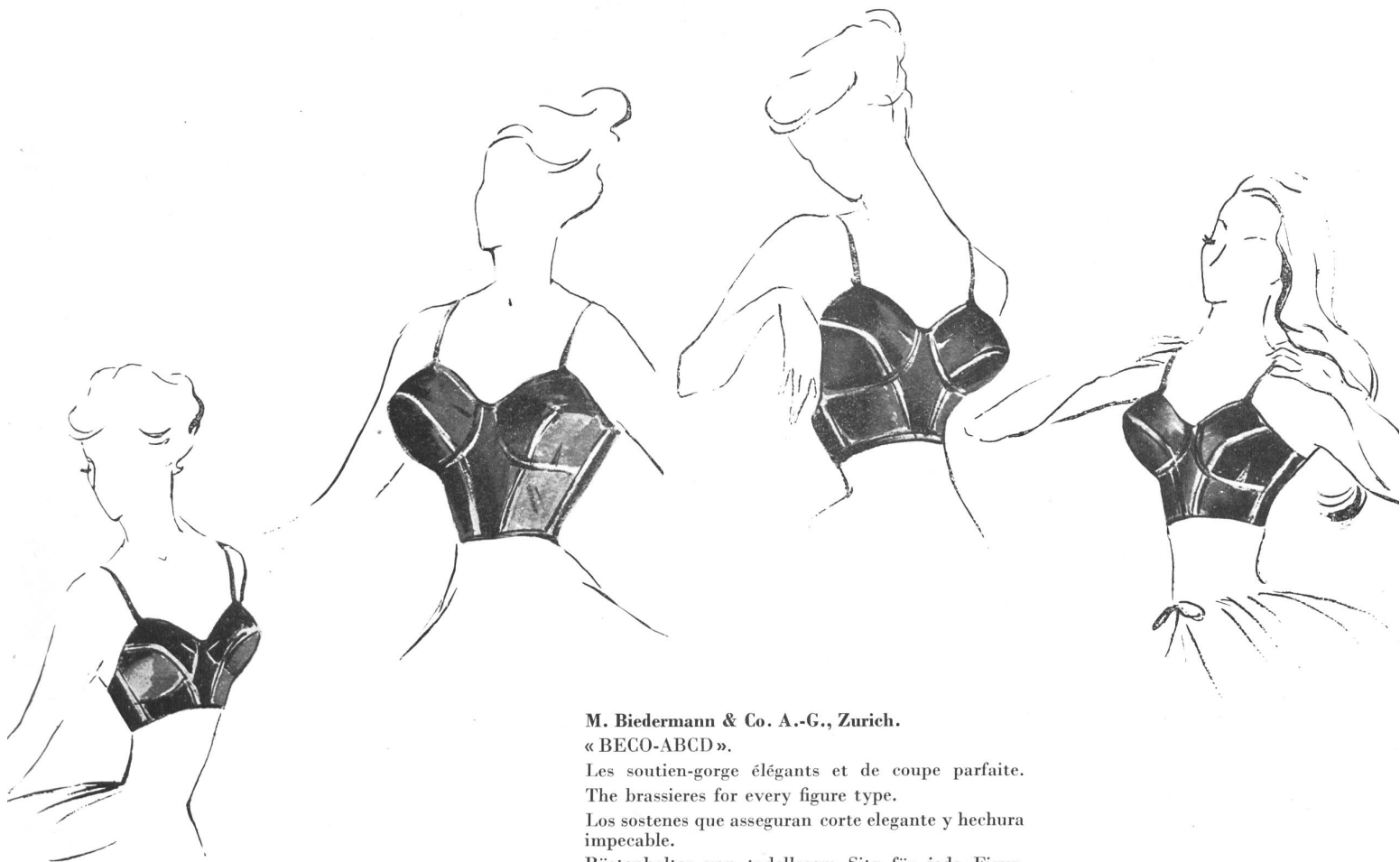
Sous-vêtements fins tricotés pour  
dames et enfants.

Ladies' and children's knitted under-  
wear.

Finas prendas interiores de punto  
para señoras y niños.

Feine gestricke Unterkleider für  
Damen und Kinder.

Photo Dorvyne



**M. Biedermann & Co. A.-G., Zurich.**

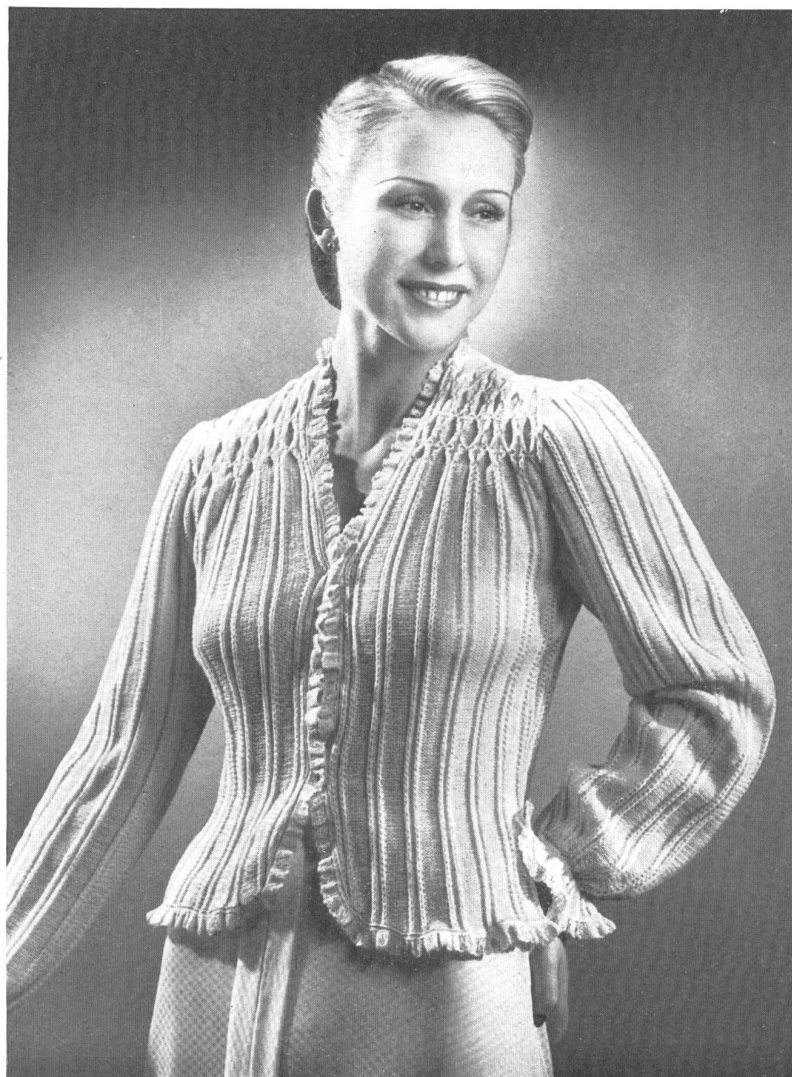
« BECO-ABCD ».

Les soutien-gorge élégants et de coupe parfaite.

The brassieres for every figure type.

Los sostenes que aseguran corte elegante y hechura impecable.

Büstenhalter von tadellosem Sitz für jede Figur.



**Hochuli & Co., Safenwil.**

« HOCOSA ».

Chaude liseuse, agréable au porter.

Cosy bedjacket.

Chambra de abrigo y mullida al tacto.

Warmes molliges Bettjäckchen.

Photo Droz.



**Grossmann & Cie, Thalwil.**

Cinquante ans d'expérience dans la fabrication de ouate pour matelassage, de ouatine de laine pour la confection et d'épaulettes confectionnées.

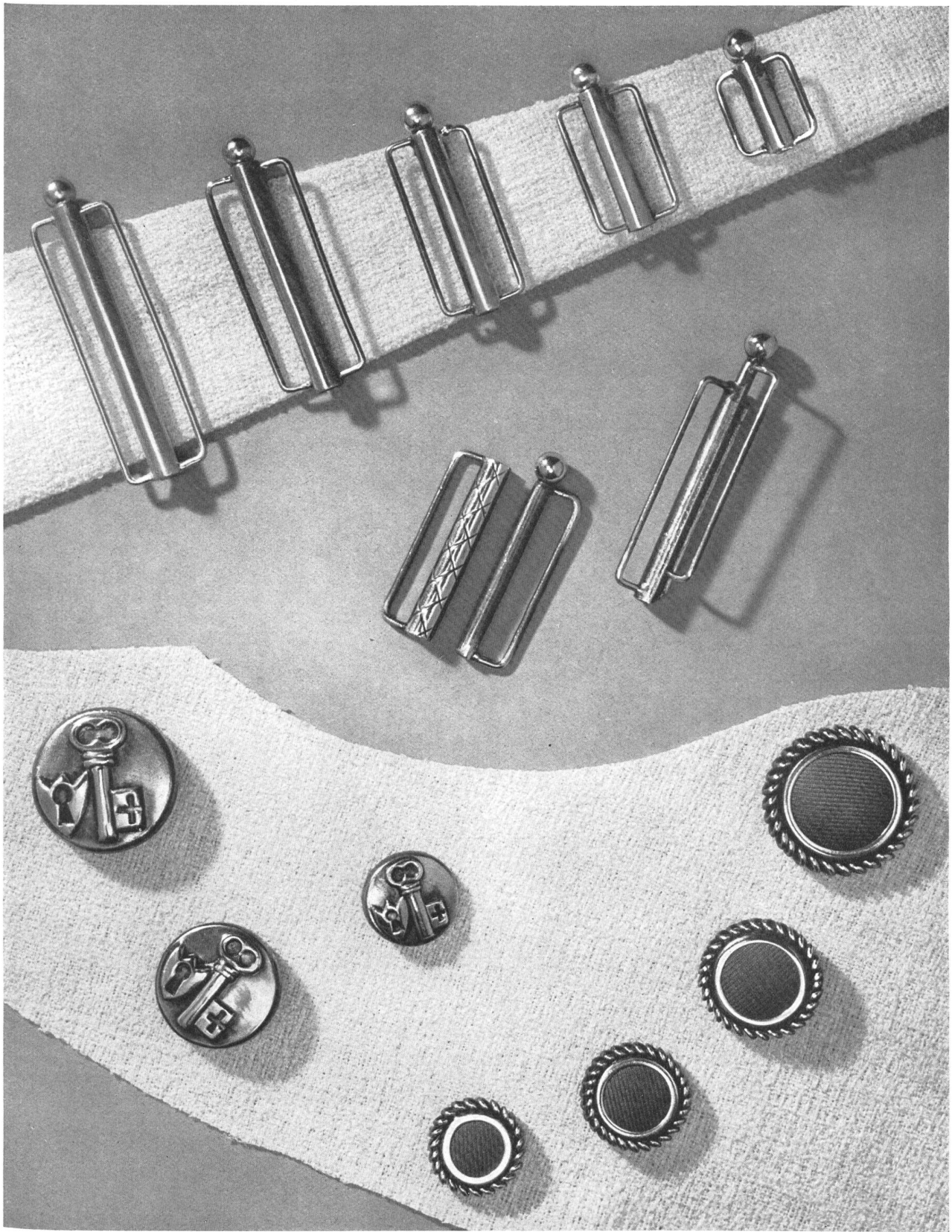
Fifty years experience in the manufacture of mattress waddings, wool paddings for the outfitting trades and shoulder pads.

Cincuenta años de experiencia en la manufactura de guata para almohadillar, de guatina de lana para la industria de la confección, y de hombreras.

Fünfzig Jahre Erfahrung in der Herstellung von Polsterwatte, Wollwatteline für die Konfektionsindustrie und konfektionierten Achselpatten.

Dessin de F. Seigner.





Burgin & Co., S. à r. l., Schaffhouse.

Photo Bauty.

Boutons.  
Boucles.  
Couronnes en métal pour boutons (brevetées), montage à la main.

Metal buttons.  
Buckels.  
Patented button moulds for home dress making.

Botones.  
Hebillas.  
Coronas de metal para armaduras de botón hechos a mano (patentados).

Metallknöpfe.  
Schnallen.  
Knopfringe (Patent) zum Selbstmontieren.



Kaspar Humbel, Uetikon am See.

Photo Bauty.

Ces boutons d'étoffe à queue de fil se font avec un seul outil et en une seule opération.  
 Cloth covered buttons with thread wound backs, all made by machine with one tool and one pression only.

Estos botones recubiertos con tejido, y con pedúnculo de hilo, se fabrican mecánicamente con una sola herramienta y de un solo golpe de palanca.  
 Diese Stoffknöpfe mit Zwirnbutzen werden mit einem Werkzeug und mit einer Hebelndrehung fertig überzogen.